

Cambridge University Press

978-0-521-44351-7 - Comparative Criticism: An Annual Journal - The Communities of Europe, Volume 15

Edited by E. S. Shaffer

Table of Contents

[More information](#)

CONTENTS

| | |
|---|----------|
| <i>List of illustrations</i> | page vii |
| <i>List of contributors</i> | ix |
| <i>Acknowledgements</i> | xiii |
| <i>Frontispiece</i> | xiv |
| <i>Editor's introduction: Comparative Literature in Britain and Europe</i> | xv |
| Part I The communities of Europe | |
| HENRY GIFFORD On recognition and renewal | 3 |
| J. M. RITCHIE European literary exiles | 19 |
| SUSAN BASSNETT At the edges of the world: drawing new maps With illustrations | 35 |
| ARMIN PAUL FRANK Transatlantic responses: strategies in the making of a New World literature | 57 |
| MALCOLM BOWIE Comparison between the arts: a psychoanalytic view. With illustrations | 81 |
| HAROLD FISCH Authority and interpretation: Leviathan and the 'covenantal community' | 103 |
| Part II Literature and translation | |
| <i>Winners of the 1991 BCLA Translation Competition</i> | |
| <i>EC Languages</i> | 127 |
| PABLO NERUDA "Dead Gallop" and other poems | 129 |
| Translated from the Spanish with an introduction by John Felstiner: "Speak through my words and my blood": translating Neruda and Celan | |
| First Prize | |
| YVES BONNEFOY Poems from <i>Things once without light</i> | 145 |
| Translated from the French by Lisa Sapinkopf | |
| Second Prize | |

Cambridge University Press

978-0-521-44351-7 - Comparative Criticism: An Annual Journal - The Communities of Europe, Volume 15

Edited by E. S. Shaffer

Table of Contents

[More information](#)

vi

CONTENTS

*Special Prizes**Hebrew, Yiddish, or on a Jewish theme*

YITZHAK OREN 'A monument to a new life': a story 161

Translated from the Hebrew with an introduction by

Marzell Kay

First Prize

PAUL CELAN 'Deathsfugue' and other poems 183

Translated from the German by John Felstiner

Second Prize*Chinese*LIU SOLA *Chaos and all that* 193

Translated from the Chinese with an introduction by

Richard King

First PrizeWANG LING *I Dreamed of Locusts* 215

Translated from the Chinese with an introduction by

Jonathan Pease

Second Prize**Part III Essay reviews**

HAZARD ADAMS The achievements of Northrop Frye (1912–1991) 225

MALCOLM V. JONES The creation of a prosaics: Morson and
Emerson on Mikhail Bakhtin 243DOUWE FOKKEMA Research or criticism? A note on the canon
debate 261

INGA-STINA EWBANK 'scribo, ergo sum': Strindberg in letters 271

GARY HANDWERK Romantic irony: the comparative history of
European literature 279*Books and periodicals received* 285

Compiled by Hugh Stevens

Bibliography of comparative literature in Britain and Ireland
1971–1974 293

Compiled by Joseph Th. Leerssen